

Graduation Project

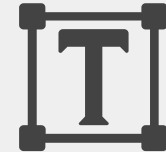


1108200521 UE4A
伊良波奈央 Nao

Advisor: 王岫晴
Lori Wang



CONTENTS

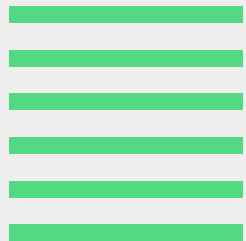


01 What's our project?

03 The problems during the process

02 What makes the article special ?

04 Conclusion



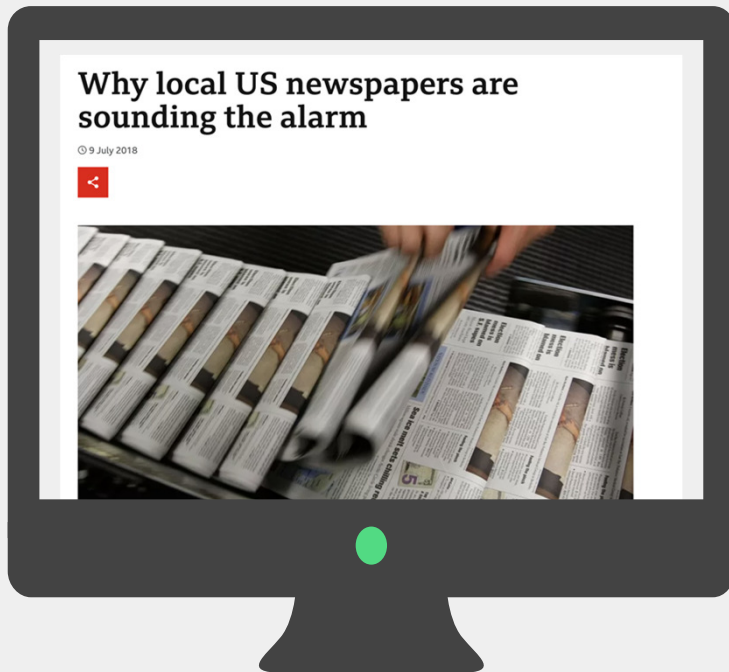


01

What's our project?

What's the project we have been working on

News Translation



■ News from BBC

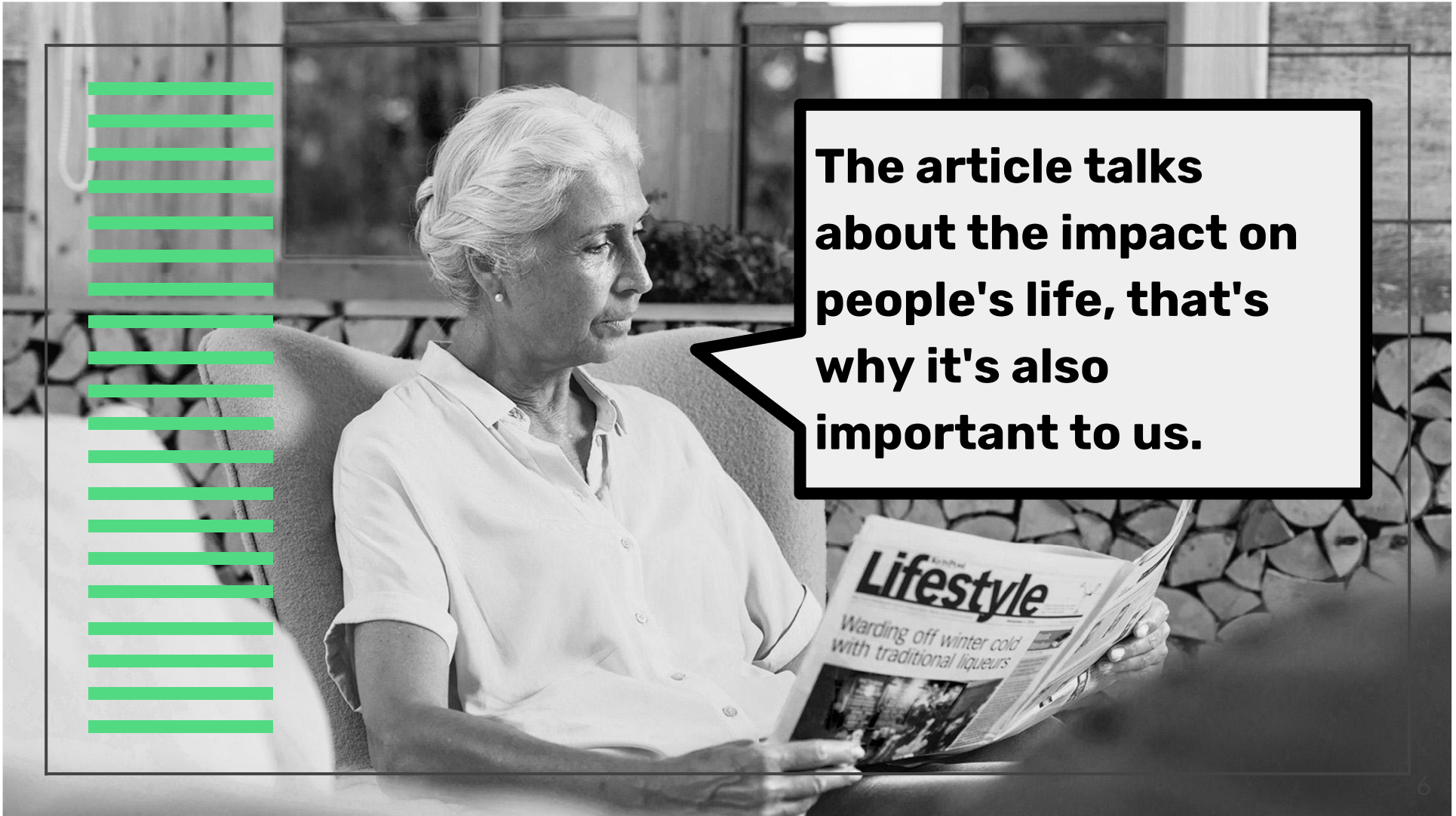
- Why local US newspapers are sounding the alarm
- How the disappearance of local newspapers is affecting the environment and people



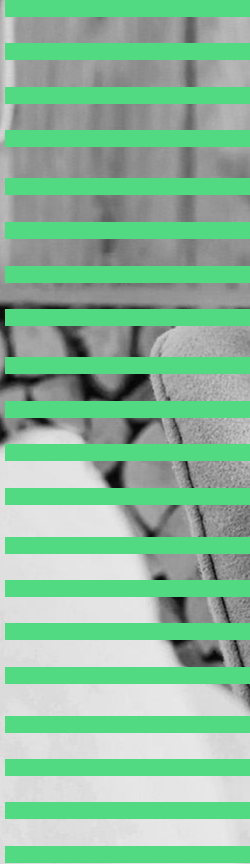
02

What makes the article special ?

Why we decided to work on this article?



The article talks about the impact on people's life, that's why it's also important to us.



Placeholder text consisting of four horizontal green lines.

Placeholder text consisting of four horizontal green lines.

03

The problems during the process

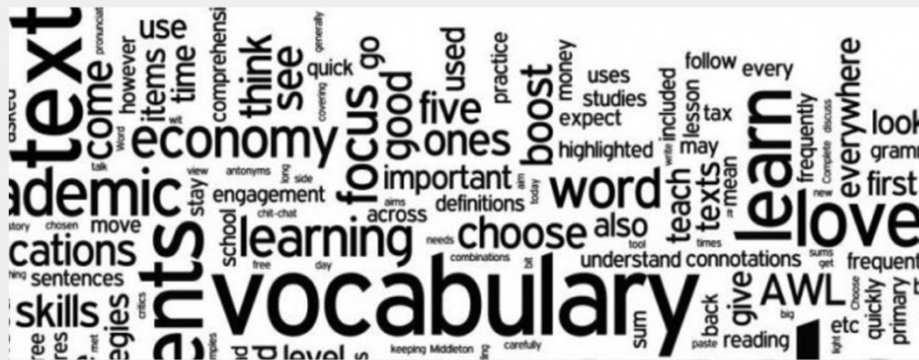
Placeholder text consisting of ten horizontal green lines.

The problems I encountered

1. The vocabulary with terms

- There are many words that I didn't know before.
- The article has a lot of complex vocabulary.

Related to kind of politics, economics, and business terms.



The problems I encountered

2. Both English and Chinese are not my first language

- It took a long time to understand all of them.
- Needed to take many steps.

Reading
English
article



Translate
to
Japanese
to get
understand
better

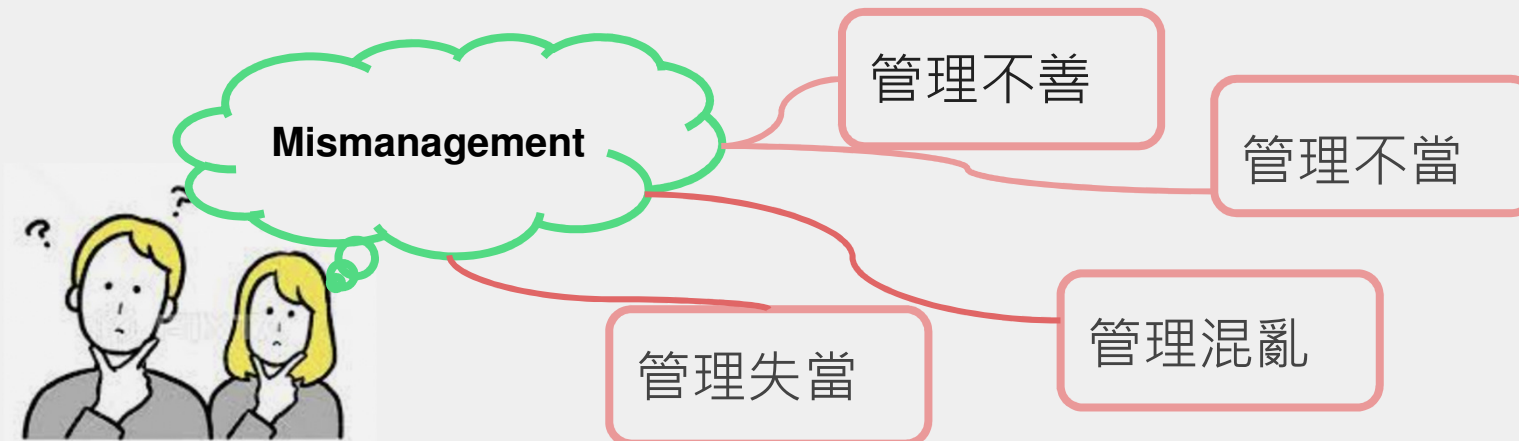


Writing
Chinese
translation

The problems I encountered

2. Both English and Chinese are not my first language

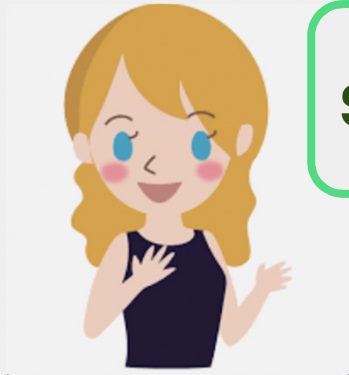
- It's hard to find precise Chinese words for English translation
- It's also hard to tell the differences between Chinese words.



The problems I encountered

3. English names switching to Chinese characters

- They are placed with similar sounds as English name sound
- If the sound in English name not exist, you have to produce the closest equivalent you can



Susan Greene

蘇珊 格林

Sū shān gé lín



Reflection

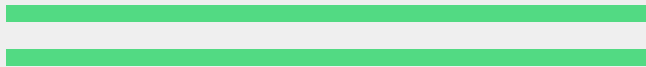


Learned a lot of technical terms

- Learned a lot of new things through the project, such as economics, politics, and business.

It was a big challenge

- Challenged to translate a language other than my native language.
- It gave me a sense of accomplishment.





THANK YOU



References

- <https://www.bbc.com/news/world-us-canada-44688274>
- <https://orikomity.jp/news/archives/908>
- <https://smartnews-smri.com/research/research-335/>
- <https://www.fluentinmandarin.com/content/how-do-you-write-foreignenglish-names-in-chinese/>

